

## TABLE DES MATIÈRES

François ROUDAUT	
Avant-propos . . . . .	9
Notice biographique de Franco Giacone . . . . .	17
Bibliographie de Franco Giacone . . . . .	19

### OUVERTURE

Rita ROMANELLI	
Una lettera inedita di Benvenuto Cellini, scultore, a Taddeo Strozzi, vicario di San Giovanni Valdarno . . . . .	29

### LANGUE ET PAROLE

Gabriella MACCIOCCA	
Lingua della religione e <i>Raccolta Aragonese</i> : due passaggi nell'Umanesimo volgare . . . . .	41
Maria Gabriella ADAMO	
Sur quelques dittologies et réseaux synonymiques en traduction. De l' <i>Hypnerotomachia Poliphili</i> (1499) au <i>Songe de Poliphile</i> (1546) . . . . .	73
Gabriella ALMANZA CIOTTI	
La langue de Montaigne dans le <i>Journal de Voyage</i> . Contribution au débat . . . . .	103

- Claudia FABRIZIO  
 Strumento d'inganno o benedizione divina.  
 La doppia natura del linguaggio in una tragedia  
 valdese del Cinquecento . . . . . 109

### RELIGION DE RABELAIS

- Mireille HUCHON  
 Rabelais et les théologiens . . . . . 121
- Bruno PINCHARD  
 La « Crème philosophalle » attribuée à Rabelais.  
 Essai de lecture pantagruélique . . . . . 137
- Gilles POLIZZI  
 Rabelais, la Dive et la « vraie Croix ». La critique des reliques  
 comme leitmotiv, du *Gargantua* au *Cinquième Livre* . . . . . 171
- Anne-Pascale POUÉY-MOUNOU  
 « Quelle contenance aurai-je ? »  
 Panurge sous le double regard de Dieu et des hommes . . . . . 189
- Maria PROSHINA  
 Les jurons blasphématoires chez Rabelais . . . . . 205

### BIBLE ET THÉOLOGIE

- Edoardo BARBIERI  
 Il giglio e la Bibbia.  
 I Giunti di Venezia editori della Sacra Scrittura . . . . . 223
- Achille OLIVIERI  
 Erasmo e il Rinascimento dei Sileni . . . . . 243

Mario TURCHETTI

1592, *Instruction du Prince Chrestien* de Benoît du Troncy.

Une traduction oubliée de l'*Intitutio principis christiani*  
d'Érasme et étrangement absente des bibliothèques de France . . . . 267

Davide DALMAS

Losanna 1542 : l'elogio delle Arti liberali

di Celio Secondo Curione . . . . . 293

Olivier MILLET

Calvin en « beau langage » à l'âge classique.

Les traductions de l'*Institution de la religion chrétienne*  
par Jean de La Brune (1693) et Charles Icard (1696-1710) . . . . . 309

Jean DUPÈBE

Considérations sur un ami de Ramus,

l'helléniste Barthélemy Alexandre . . . . . 327

Marie-Madeleine FRAGONARD

Quand les paroissiens construisent leur religion.

La circulation de la parole, à la naissance de l'Église de Troyes . . . . 347

Marco ARIANI

Teologia dell'amore e della bellezza nei *Dialoghi d'amore*

di Leone Ebreo : il mito di Poros e Penia . . . . . 367

Claude LA CHARITÉ

Ubaldo Montelatici et la réfutation du *Dialogo della bella*

*creanza delle donne* comme théologie platonicienne  
de l'immortalité du désir . . . . . 393

Mino GABRIELE

*Furiose imprese e ars memoriae* . . . . . 411

Elisabetta CORSI

Our Little Daily Death.

Francesco Sambiasi's Treatise on Sleep and Images in Chinese . . . . 427

Daniel MÉNAGER

Quelques réflexions sur le sommeil

de Dieu et sur celui du Christ à la Renaissance . . . . . 443

## SPIRITUALITÉ ET CRÉATION LITTÉRAIRE

Marina BEER

Osservazioni sull'*Orlando Furioso* e le Sacre Scritture . . . . . 457

Stephen BAMFORTH

Littérature et religion au seizième siècle.

Note sur Pierre Boaistuau . . . . . 473

Michel BIDEAUX

Quand la théologie s'invite dans une *chevalerie*.Sur un épisode du quinzième livre d'*Amadis de Gaule* . . . . . 501

Valerio CORDINER

Noël du Fail, un « prétendu » al Parlamento di Bretagna . . . . . 519

Jean CÉARD

Pontus de Tyard, de *L'Univers* de 1557 au *Premier Curieux*

de 1578. Les enjeux d'une nouvelle édition . . . . . 533

Nicola PANICHI

« Enjamber tout d'un fil » de l'homme à Dieu.

Montaigne traducteur de Sebond . . . . . 547

Davide COLUSSI

Una fonte tragica dell'*Aminta* . . . . . 577

Bruna CONCONI

La *Tragédie* de Francesco Spiera, entre théologie et littérature . . . . 591

Dario CECCHETTI

La *tragédie sainte* rinascimentalecome *miroir* della storia presente . . . . . 621

## POÉSIE ET RELIGION

Frank LESTRINGANT

Marot martyr ? Une lecture de l'« Epistre au Roy,  
du temps de son exil à Ferrare » (1535) . . . . . 645

François RIGOLOT

Poésie, politique et théologie chez Clément Marot.  
La composition du manuscrit de Chantilly (mars 1538) . . . . . 663

Michèle CLÉMENT

Poésie théologique dans *Microcosme* de Scève . . . . . 681

Sabine LARDON

*L'Olive* de Du Bellay est-elle un *canzoniere* ?  
Structure calendaire et parcours allégorique chrétien  
dans *L'Olive* de 1550 . . . . . 701

Heidi MAREK

La rivalité entre poésie et architecture  
dans les *Antiquités de Rome* et le *Songe* . . . . . 731

Guy BEDOUELLE et Simone de REYFF

Anne de Marquets et Claude d'Espence : énigmes . . . . . 749

Yvonne BELLENGER

De *L'Uranie* aux *Suittes*. Du Bartas et la poésie chrétienne . . . . . 783

Guy DEMERSON

« D'un chant à l'autre ». Cantique des Cantiques  
et églogue sacrée selon Belleau . . . . . 797

Mario RICHTER

« C'est mourir que de vivre en ceste peine extrême ! »  
Sponde poète calviniste . . . . . 825

Michele MASTROIANNI

Il Petrarchismo teologizzante di Jean-Baptiste Chassignet.

Lettura del sonetto CXCIX del *Mespris de la vie et consolation  
contre la mort* . . . . . 837

Daniela DALLA VALLE

La storia di Leonzio. Collegamenti e tradizioni . . . . . 855

## CLÔTURE

Monique GOSSELIN-NOAT

Le désir chez Claudel et Bernanos . . . . . 869

Index . . . . . 889